

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2005/792/CFSP KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

(2005. november 14.)

az Üzbegisztánnal szembeni korlátozó intézkedésekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 15. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. május 23-án mélyen elítélte a májusi andzsáni események során az üzbég biztonsági erők által alkalmazott túlzott, aránytalan és válogatás nélküli erőszakot, és mélységes sajnálatát fejezte ki amiatt, hogy az üzbég hatóságok nem adtak kielégítő választ az Egyesült Nemzetek Szervezetének az események független nemzetközi kivizsgálására irányuló kérésére.
- (2) A Tanács 2005. június 13-án elítélte az üzbég hatóságok elutasító válaszát, miszerint nem hajlandók engedélyezni a közelmúltban Andzsánban történtek független nemzetközi kivizsgálását, megismételte azon meggyőződését, hogy hiteles független nemzetközi vizsgálatot kell folytatni, valamint sürgette az üzbég hatóságokat, hogy 2005. június végéig vizsgálják felül álláspontjukat.
- (3) Július 18-án a Tanács emlékeztetett május 23-i és június 13-i következtetéseire, és sajnálatát fejezte ki amiatt, hogy az üzbég hatóságok nem vizsgálták felül álláspontjukat a megadott június végi határidőig. Ezen alkalomból a Tanács jelezte, hogy fontolóra fogja venni az Üzbegisztán elleni intézkedéseket, úgymint embargó bevezetését a fegyverek, katonai felszerelések, és a belső elnyomás céljára alkalmas felszerelések Üzbegisztán felé irányuló exportjára, valamint egyéb célzott intézkedéseket.
- (4) A Tanács 2005. október 3-án mély aggodalmát fejezte ki az üzbegisztáni helyzettel kapcsolatban, és mélységesen elítélte, hogy az üzbég hatóságok nem hajlandók engedélyezni a májusban Andzsánban történt események független nemzetközi kivizsgálását. Kijelentette, hogy továbbra is elsődleges fontosságot tulajdonít egy hitelt érdemlő és átlátható, független nemzetközi vizsgálat elvégzésének.
- (5) Tekintettel az üzbég biztonsági erők által az andzsáni események során alkalmazott túlzott, aránytalan és válogatás nélküli erőszakra, a Tanács úgy határozott, hogy a fegyverek, katonai felszerelések, valamint a belső elnyomás céljára alkalmas felszerelések Üzbegisztán felé irányuló exportjára embargót vezet be.
- (6) A Tanács továbbá úgy határozott, hogy korlátozásokat vezet be azon személyeknek az Európai Unióba történő belépésére vonatkozóan, akik közvetlenül felelősek az Andzsánban alkalmazott válogatás nélküli és aránytalan erőszakért, és a független vizsgálat akadályozásáért.
- (7) A Tanács úgy határozott, hogy ezeket az intézkedéseket egy egyéves kezdeti időtartamra vezeti be. Időközben a Tanács a jelenlegi helyzetben bekövetkezett lényeges változások tükrében felül fogja vizsgálni az intézkedéseket, különös tekintettel a következőkre:
 - i. az andzsáni zavargások kiváltásával és az azokban való részvétellel vádolt személyek ellen folyamatban lévő perek menete és eredménye;
 - ii. azon fogva tartott és zaklatásokkal fenyegetett személyek helyzete, akik megkérdőjelezték az üzbég hatóságoknak az andzsáni eseményekkel kapcsolatos verzióját;
 - iii. üzbég együttműködés bármely olyan független, nemzetközi jelentésvővel, akit az andzsáni zavargások kivizsgálásával bíztak meg;
 - iv. bármely független, nemzetközi vizsgálat eredménye,
- (8) Egyes intézkedések végrehajtásához szükséges a Közösség fellépése, és bármilyen olyan tett, mely az üzbég hatóságok hajlandóságát mutatja az emberi jogok, a jogállamiság és az alapvető szabadságjogok elvének tiszteletben tartására.

ELFOGADTA EZT A KÖZÖS ÁLLÁSPONTOT:

1. cikk

(1) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területéről, illetve a lobogójuk alatt közlekedő vízi vagy légi járművek révén – származási helytől függetlenül – Üzbegisztánba fegyvereket, és bármely kapcsolódó felszerelést értékesíteni, szállítani, továbbadni vagy exportálni, ideértve a fegyvereket és lőszereket, katonai járműveket és felszereléseket, katonai jellegű felszereléseket, illetve a fent említettek pótalkatrészeit.

(2) Tilos az I. mellékletben felsorolt, belső elnyomás céljára alkalmas felszereléseket Üzbegisztánba értékesíteni, szállítani, továbbadni vagy exportálni.

(3) Tilos:

- i. közvetve vagy közvetlenül bármely üzbegisztáni természetes vagy jogi személy, jogalany vagy szervezet részére vagy Üzbegisztánban való használat céljára olyan technikai segítségnyújtást, közvetítői szolgáltatást és egyéb szolgáltatást nyújtani, amely katonai tevékenységekhez, vagy fegyverek és bárminemű kapcsolódó felszerelés rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához – ideértve a fegyvereket és lőszereket, katonai járműveket és felszereléseket, katonai jellegű felszereléseket és ezek tartalék alkatrészeit – valamint a belső elnyomás céljára alkalmas felszerelésekhez kapcsolódik.
- ii. a katonai tevékenységgel vagy a belső elnyomás céljaira felhasználható felszerelésekkel kapcsolatos finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás, beleértve különösen a fegyverek, valamint ezekkel kapcsolatos felszerelés bármilyen értékesítésére, szállítására, átruházására vagy kivitelére, illetve kapcsolódó technikai segítségnyújtás, közvetítői szolgáltatás és egyéb szolgáltatás nyújtására vonatkozó pénzügyi támogatás, kölcsönök és exporthitel-biztosítás nyújtását, közvetve vagy közvetlenül bármely üzbegisztáni természetes vagy jogi személy, testület vagy szerv részére, illetve Üzbegisztánban történő felhasználás céljából.

2. cikk

(1) Az 1. cikk rendelkezéseit nem kell alkalmazni:

- i. a kizárólag humanitárius vagy védelmi célokat szolgáló, vagy az ENSZ, az EU és a Közösség intézményépítő programjaira, vagy az EU és az ENSZ válságkezelési műveleteire szánt, halált nem okozó katonai felszerelések értékesítésére, szállítására, továbbadására, vagy kivitelére;
- ii. az 1. cikkben említett fegyverek és felszerelések szállítására, átruházására vagy kivitelére azon Üzbegisztánban lévő erők számára, melyek a Nemzetközi Biztonsági Támogató Erőhöz (ISAF) és a „Tartós Szabadság Művelet”-hez (OEF) járulnak hozzá;

iii. a kizárólag humanitárius vagy védelmi célokra szolgáló, belső elnyomás céljára alkalmas felszerelések értékesítésére, szállítására, továbbadására, vagy kivitelére;

iv. az i., ii. és iii. pontban említett felszerelésekkel kapcsolatos finanszírozás, pénzügyi támogatás vagy technikai segítségnyújtására,

feltéve, hogy az ilyen kivétel és segítségnyújtást az érintett illetékes hatóság előzetesen jóváhagyta.

(2) A 1. cikk rendelkezései nem vonatkoznak az olyan védőruházatra, ideértve a golyóálló mellényeket és a katonai sisakokat, amelyeket az Egyesült Nemzetek Szervezete, az EU, a Közösség vagy a tagállamok alkalmazottai, a média képviselői, valamint a humanitárius és a fejlesztési szervezetek munkatársai és kísérő személyzete kizárólag személyes használatára, átmeneti jelleggel vittek be Üzbegisztán területére.

3. cikk

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket azon egyének területükre történő lépésének, illetve területükön történő átutazásának megakadályozására, akik közvetlenül felelősek az Andzsánban alkalmazott válogatás nélküli és aránytalan erőszakért, és a független vizsgálat akadályozásáért, a II. mellékletben szereplő lista szerint.

(2) Az (1) bekezdés nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy saját állampolgáraiktól megtagadják a területükre való belépés jogát.

(3) Az (1) bekezdés nem érinti azokat az eseteket, amelyekben egy tagállamot nemzetközi jogi kötelezettségek terhelnek, nevezetesen, amennyiben a tagállam:

- i. egy nemzetközi kormányközi szervezetnek helyt adó ország;
- ii. egy, az Egyesült Nemzetek Szervezete által vagy annak égisze alatt összehívott nemzetközi konferenciának helyt adó ország; vagy
- iii. többoldalú, kiváltságokat és mentességeket megállapító megállapodás részese; vagy

iv. az Apostoli Szentszék (Vatikáni Városállam) és Olaszország között 1929-ben létrejött lateráni egyezmény részese.

(4) A (3) bekezdést alkalmazni kell azokra az esetekre is, amikor egy tagállam az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezetnek (EBESZ) ad helyet.

(5) A Tanácsot megfelelően tájékoztatják minden olyan esetről, ahol a tagállam a (3) és (4) bekezdés értelmében mentességet nyújt.

(6) A tagállamok mentességet nyújthatnak az (1) bekezdés alól, amennyiben az utazást sürgető humanitárius szükség, vagy kormányközi találkozókra való részvétel indokolja, ideértve az Európai Unió által támogatott, a demokrácia, az emberi jogok és a jogállamiság Üzbegisztánban való közvetlen előmozdítása érdekében folyó politikai párbeszédnek helyet adó találkozókat.

(7) Az (6) bekezdésben említett mentességet megadni kívánó tagállamok kötelesek a Tanácsot írásban tájékoztatni. A mentességet megadottnak kell tekinteni, kivéve, ha a Tanács egy vagy több tagja az ellen – a javasolt mentességről szóló értesítés kézhezvételétől számított két munkanapon belül – írásban kifogást emel. Amennyiben a Tanács egy vagy több tagja kifogást emel, a Tanács minősített többséggel a javasolt mentesség megadásáról dönthet.

(8) Azokban az esetekben, amikor a (3), (4), (6) és (7) bekezdésnek megfelelően a tagállam engedélyezi a II. mellékletben felsorolt személyek területükre való belépését, vagy az azon történő átutazását, az engedély az abban megjelölt célra és az azzal érintett személyre korlátozódik.

4. cikk

Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Üzbegisztán közötti partnerséget létrehozó partner-

ségi és együttműködési megállapodás⁽¹⁾ szerint ütemezett semmilyen technikai megbeszélésre nem kerülhet sor.

5. cikk

Ezt a közös álláspontot 12 hónapos időtartamra kell alkalmazni. A közös álláspontot folyamatosan felül kell vizsgálni. Amennyiben a Tanács megítélése szerint a közös álláspont céljait nem sikerült megvalósítani, úgy azt megfelelően meg kell hosszabbítani, vagy módosítani kell.

6. cikk

Ez a közös álláspont az elfogadásának napján lép hatályba.

7. cikk

Ezt a közös álláspontot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 14-én.

a Tanács részéről
az elnökszenny
T. JOWELL

⁽¹⁾ HL L 229., 1999.8.31., 3. o.

I. MELLÉKLET

A belső elnyomás céljaira felhasználható felszerelések jegyzéke

A 1. cikk (2) bekezdésében említett, belső elnyomásra felhasználható eszközök

Az alábbi jegyzék nem tartalmazza azon cikkeket, amelyeket kifejezetten katonai használatra terveztek vagy alakítottak át.

1. Ballisztikai védelmet nyújtó biztonsági sisakok, tömegoszlatsnál használatos sisakok és védőpajzsok, valamint ballisztikai védőpajzsok és különleges kialakítású részegységeik.
2. Különleges ujjlenyomat-azonosító berendezés.
3. Teljesítményszabályozott kereső fényszóró.
4. Ballisztikai védelemmel ellátott építőipari berendezések.
5. Vadászkések.
6. Vadászpuskák előállítására tervezett különleges gyártóberendezések.
7. Lőszer kézi rakodására szolgáló eszközök.
8. Kommunikációk lehallgatására előállított készülékek.
9. Optikai szilárdtest-detektorok.
10. Képerősítő csövek.
11. Fegyverek teleszkópos távcsövei.
12. Sima csövű fegyverek és lőszereik, kivéve a kifejezetten katonai célra kifejlesztett fegyverek, és ezek különleges kialakítású tartozékai; kivéve:
 - a jelzőpisztolyok;
 - a kifejezetten ipari szerszámként vagy állatok altatásához használt légfegyverek és petárda-fegyverek.
13. Lőfegyverek használatának elsajátítására szolgáló szimulátorok és kifejezetten ezekhez tervezett vagy átalakított alkatrészek és tartozékok.
14. Nem kifejezetten katonai célra kifejlesztett bombák és gránátok, illetve azok különleges kialakítású alkatrészei.
15. Golyóálló mellények és különleges kialakítású tartozékaik, kivéve a kifejezetten katonai követelmények és szabványok alapján kifejlesztett mellényeket.
16. Ballisztikai védelemmel gyártott vagy ellátott négykerék-meghajtású terepjáró haszonjárművek, és ilyen járművekre szánt idompáncélzat.
17. Vízgyűk és azok különleges kialakítású vagy átalakított alkatrészei.
18. Vízgyűval felszerelt járművek.
19. Elektromos vagy elektromossá átalakított, útkadályok eltávolítására alkalmas különleges kialakítású járművek és e célból tervezett vagy átalakított különleges kialakítású alkatrészek.
20. A gyártó vagy szállító szerint tömegoszlatsra alkalmas akusztikai eszközök és azok különleges kialakítású alkatrészei.

21. Kifejezetten emberek fogva tartására kifejlesztett lábsínek, rabláncok, béklyók és elektromos sokkolók; kivéve:
 - azon kézi bilincseket, amelyek legnagyobb mérete zárt állapotban a láncsal együtt nem haladja meg a 240 mm-t.
22. Cselekvőképességet korlátozó anyag (könnygáz vagy bors-spray) szórásával működtethető, tömegosztatási vagy önvédelmi célokra tervezett vagy átalakított hordozható készülékek, és azok különleges kialakítású alkatrészei.
23. Elektromos sokkhatás kiváltásával működő (többek között elektromos sokkoló botok, elektromos sokkoló pajzsok, kábító fegyverek és elektromos sokkoló lőfegyverek (tasers)), tömegosztatási vagy önvédelmi célokra tervezett vagy átalakított hordozható készülékek és eszközök illetve ezek kifejezetten ilyen célokra kifejlesztett vagy átalakított alkatrészei.
24. Elrejtett robbanóanyagok felderítésére képes elektronikus felszerelés és azok különleges kialakítású alkatrészei; kivéve:
 - TV vagy röntgenkészülékek.
25. Rögtönzött készülékeknel a rádióval működtetett távirányítás által okozott detonáció megakadályozására kifejlesztett elektronikus zavaró eszközök és ezek különleges kialakítású alkatrészei.
26. Elektronikus vagy nem elektronikus eszközökkel robbanások kiváltására kifejlesztett berendezések és készülékek, ideértve a gyújtószerkezeteket, a detonátorokat, az indítókat, a detonációs zsinórokat, és ezek különleges kialakítású tartozékai; kivéve:
 - nem robbanások előidézésére szolgáló egyéb berendezések és készülékek robbanás útján történő működésbe hozásához és működtetéséhez szükséges, kifejezetten kereskedelmi célra kifejlesztett eszközök (pl. gépjárművek légszákjainak töltőberendezései, tűzoltó készülékek túlfeszültség-levezető eszközei).
27. Robbanóeszközök és lőszerak elhelyezésére szolgáló berendezések és eszközök; kivéve:
 - bombatár-takarók;
 - olyan tárgyak őrzésére szolgáló tárolók, amelyek ismertén vagy gyaníthatóan rögtönzött robbanószerkezetek.
28. Éjjellátó eszközök és termográfiai berendezések, valamint ezek képerősítő csövei vagy szilárdtest-érzékelői.
29. Betörésre alkalmas robbanótöltetek.
30. Robbanóanyagok és kapcsolódó vegyi anyagok, mint:
 - amatol,
 - nitrocellulóz (több mint 12,5 % nitrogéntartalommal),
 - nitroglükol,
 - pentaeritritol-tetranitrát (PETN),
 - pikril-klorid
 - trinitrofenil-metilnitramin (tetryl),
 - 2,4,6-trinitrotoluol (TNT).
31. Kifejezetten a felsorolt cikkekre tervezett szoftverek és a hozzájuk szükséges technológia.

II. MELLÉKLET

A közös álláspont 3. cikkében említett személyek jegyzéke

1. **Vezetéknév, utónév:** Almatov, Zakirjan
Felvett név:
Neme: férfi
Titulus, funkció: belügyminiszter
Cím (Szám, utca, irányítószám, város, ország): Taskent, Üzbegisztán
Születési idő: 1949. október 10.
Születési hely (város, ország): Taskent, Üzbegisztán
Útlevelel vagy szem. ig. sz. (beleértve a kibocsátó országot, valamint a kibocsátás időpontját és helyét is): DA 0002600 sz. útlevelel (diplomata útlevelel)
Állampolgárság: üzbég
Egyéb információ (pl. apja és anyja neve, adóazonosító szám, telefon- vagy fax-szám): nincs
2. **Vezetéknév, utónév:** Mullajonov, Tokhir Okhunovich
Felvett név: a vezetéknév alternatív helyesírása: Mullajanov
Neme: férfi
Titulus, funkció: első belügyminiszter-helyettes
Cím (Szám, utca, irányítószám, város, ország): Taskent, Üzbegisztán
Születési idő: 1950. október 10.
Születési hely (város, ország): Ferghana, Üzbegisztán
Útlevelel vagy szem. ig. sz. (beleértve a kibocsátó országot, valamint a kibocsátás időpontját és helyét is): DA 0003586 sz. útlevelel (diplomata útlevelel), érvényes 2009.11.5-ig
Állampolgárság: üzbég
Egyéb információ (pl. apja és anyja neve, adóazonosító szám, telefon- vagy fax-szám): nincs
3. **Vezetéknév, utónév:** Gulamov, Kadir Gafurovich
Felvett név:
Neme: férfi
Titulus, funkció: védelmi miniszter
Cím (Szám, utca, irányítószám, város, ország): Taskent, Üzbegisztán
Születési idő: 1945. február 17.
Születési hely (város, ország): Taskent, Üzbegisztán
Útlevelel vagy szem. ig. sz. (beleértve a kibocsátó országot, valamint a kibocsátás időpontját és helyét is): DA 0002284 sz. útlevelel (diplomata útlevelel), érvényes 2005.10.24-ig
Állampolgárság: üzbég
Egyéb információ (pl. apja és anyja neve, adóazonosító szám, telefon- vagy fax-szám): nincs
4. **Vezetéknév, utónév:** Ruslan Mirzaev
Felvett név:
Neme: férfi
Titulus, funkció: a Nemzetbiztonsági Tanács állami tanácsadója
Cím (Szám, utca, irányítószám, város, ország):
Születési idő:
Születési hely (város, ország):
Útlevelel vagy szem. ig. sz. (beleértve a kibocsátó országot, valamint a kibocsátás időpontját és helyét is):
Állampolgárság:
Egyéb információ (pl. apja és anyja neve, adóazonosító szám, telefon- vagy fax-szám):

5. **Vezetéknév, utónév:** Saidullo Begaliyevich Begaliyev
Felvett név:
Neme: férfi
Titulus, funkció: Andizsàn Kormànyszòja
Cím (Szám, utca, irányítószám, város, ország):
Születési idő:
Születési hely (város, ország):
Útleveél vagy szem. ig. sz. (beleértve a kibocsátó országot, valamint a kibocsátás időpontját és helyét is):
Állampolgárság:
Egyéb információ (pl. apja és anyja neve, adóazonosító szám, telefon- vagy fax-szám):
6. **Vezetéknév, utónév:** Kossimali Akhmedov
Felvett név:
Neme: férfi
Titulus, funkció: vezéròrnagy
Cím (Szám, utca, irányítószám, város, ország):
Születési idő:
Születési hely (város, ország):
Útleveél vagy szem. ig. sz. (beleértve a kibocsátó országot, valamint a kibocsátás időpontját és helyét is):
Állampolgárság:
Egyéb információ (pl. apja és anyja neve, adóazonosító szám, telefon- vagy fax-szám):
7. **Vezetéknév, utónév:** Ergashev, Ismail Ergashevitch
Felvett név:
Neme: férfi
Titulus, funkció: vezéròrnagy (nyugalmazott)
Cím (Szám, utca, irányítószám, város, ország): ismeretlen
Születési idő: 1945. augusztus 5.
Születési hely (város, ország): Vali Aitachaga, Üzbegisztàn
Útleveél vagy szem. ig. sz. (beleértve a kibocsátó országot, valamint a kibocsátás időpontját és helyét is): nincs adat
Állampolgárság: üzbég
Egyéb információ (pl. apja és anyja neve, adóazonosító szám, telefon- vagy fax-szám): nincs
8. **Vezetéknév, utónév:** Pavel Islamovich Ergashev
Felvett név:
Neme: férfi
Titulus, funkció: ezredes
Cím (Szám, utca, irányítószám, város, ország):
Születési idő:
Születési hely (város, ország):
Útleveél vagy szem. ig. sz. (beleértve a kibocsátó országot, valamint a kibocsátás időpontját és helyét is):
Állampolgárság:
Egyéb információ (pl. apja és anyja neve, adóazonosító szám, telefon- vagy fax-szám):
9. **Vezetéknév, utónév:** Vladimir Adolfovich Mamo
Felvett név:
Neme: férfi
Titulus, funkció: vezéròrnagy
Cím (Szám, utca, irányítószám, város, ország):
Születési idő:

Születési hely (város, ország):

Útlevél vagy szem. ig. sz. (beleértve a kibocsátó országot, valamint a kibocsátás időpontját és helyét is):

Állampolgárság:

Egyéb információ (pl. apja és anyja neve, adóazonosító szám, telefon- vagy fax-szám):

10. **Vezetéknév, utónév:** Gregori Pak

Felvett név:

Neme: férfi

Titulus, funkció: ezredes

Cím (Szám, utca, irányítószám, város, ország):

Születési idő:

Születési hely (város, ország):

Útlevél vagy szem. ig. sz. (beleértve a kibocsátó országot, valamint a kibocsátás időpontját és helyét is):

Állampolgárság:

Egyéb információ (pl. apja és anyja neve, adóazonosító szám, telefon- vagy fax-szám):

11. **Vezetéknév, utónév:** Valeri Tadzhiiev

Felvett név:

Neme: férfi

Titulus, funkció: ezredes

Cím (Szám, utca, irányítószám, város, ország):

Születési idő:

Születési hely (város, ország):

Útlevél vagy szem. ig. sz. (beleértve a kibocsátó országot, valamint a kibocsátás időpontját és helyét is):

Állampolgárság:

Egyéb információ (pl. apja és anyja neve, adóazonosító szám, telefon- vagy fax-szám):

12. **Vezetéknév, utónév:** Inoyatov, Rustam Raulovich

Felvett név:

Neme: férfi

Titulus, funkció: az SNB (Nemzetbiztonsági Szolgálat) vezetője

Cím (Szám, utca, irányítószám, város, ország): Taskent, Üzbegisztán

Születési idő: 1944. június 22.

Születési hely (város, ország): Sherabad, Uzbekistan

Útlevél vagy szem. ig. sz. (beleértve a kibocsátó országot, valamint a kibocsátás időpontját és helyét is): DA 0003171 sz. útlevél (diplomata útlevél); továbbá a 0001892 sz. diplomata útlevél (2004.9.15-ig volt érvényes)

Állampolgárság: üzbég

Egyéb információ (pl. apja és anyja neve, adóazonosító szám, telefon- vagy fax-szám): nincs
